

Südtiroler
SanitätsbetriebAzienda Sanitaria
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtirol

<p>Abteilung Technik und Vermögen - Ripartizione Tecnica e Patrimoniale Sanitätsbetrieb Südtirol / Azienda Sanitaria dell'Alto Adige Betriebsabteilung für Vermögen und Technik / Ripartizione aziendale tecnica e patrimoniale Amt für Neubauten / Ufficio nuove costruzioni Bau und Modernisierung Krankenhaus Bozen / Costruzione e ammodernamento ospedale Bolzano</p>	
<p>Einleitung eines Ankaufsverfahrens ("Entscheidung zur Verhandlung und zum Vertragsschluss laut Artikel 32 Absatz 2 Satz 2 gvD 18. April 2016, Nr. 50") Indizione di un procedimento d'acquisto ("determina a contrarre e di affidamento ai sensi dell'articolo 32 comma 2 periodo 2 del d.lgs. 18. Aprile 2016, n. 50") (Beschluss der Landesregierung/delibera della Giunta provinciale nr. 662 del/vom 13 giugno 2017, Beschluss des Generaldirektors/delibera del direttore generale nr. 2020-000056 del/vom 31.01.2020)</p>	
<p>Gegenstand /Oggetto BAU UND MODERNISIERUNG KRANKENHAUS BOZEN - NEUE KLINIK - Dienstleistung zur Verteilung der COVID19-Impfmittel-Lieferung und dazugehörige Dienstleistungen von Ultra -Niedrigtemperatur-Gefrierschränken für die Impfstoff-Dosen- <u>Covid19-Notfall</u> /COSTRUZIONE E AMMODERNAMENTO OSPEDALE DI BOLZANO - NUOVA CLINICA - Servizio per la distribuzione dei vaccini COVID19- Fornitura e servizi associati di congelatori a bassissima temperatura per le dosi di vaccino - <u>emergenza Covid19</u> Cod. UNC-2020-123 CIG 8520694B1E CUP B43B9700000003</p>	
<p>Öffentliches Interesse, das erfüllt werden soll: Erwerb von Gütern/Dienst- <u>Covid19-Notfall</u> /Interesse pubblico che si intende soddisfare: fornitura di beni/servizi necessari-emergenza <u>Covid19</u> -da un'indagine preliminare svolta a livello aziendale è emerso che i congelatori di cui c'è bisogno sono presenti sul territorio in maniera episodica; in ogni caso si tratta di apparecchi pensati per il congelamento rapido delle sacche di sangue e non per la conservazione di vaccini/ bei einer Voruntersuchung auf Betriebsebene ist herausgekommen, dass die Tiefkühlschränke, so wie sie gebraucht wird, landesweit nur vereinzelt vorhanden sind; auf jeden Fall handelt es sich um Geräte, die für das Schnelleinfrieren der Blutreserven und nicht für die Lagerung von Impfstoff gedacht sind; -inoltre, se anche fossero provvisoriamente utilizzabili, non è dato di sapere in tempi ragionevolmente brevi se sono disponibili prontamente all'uso, se sono in uno stato di efficienza soddisfacente e se sono collocati in un luogo facilmente raggiungibile per consentire di svolgere un sistema di immagazzinamento e distribuzione rapido/ Solten sie auch provisorisch verwendbar sein, ist nicht klar, ob sie in kurzer Zeit zur Verfügung stehen würden, ob sie zufriedenstellend funktionieren würden und ob sie sich an einem leicht erreichbaren Ort befinden würden, um die Befüllung und Verteilung schnell vornehmen zu können. -Auche la presenza di eventuali celle del freddo e della loro efficienza e disponibilità non è allo stato attuale verificabile/ Auch die Verfügbarkeit von Kühlräumen und ihre Effizienz ist im Moment nicht überprüfbar -Per quanto riguarda la disponibilità di apparecchiature analoghe presso l'accademia europea EURAC, l'esito della verifica porta alla conclusione che gli eventuali apparecchi disponibili sono idonei, collocati in zone facilmente accessibili, tuttavia non potranno essere inserite senza ulteriori implementazioni in una logistica di catena del freddo integrata in cloud come il sistema offerto da Angelantoni. Le apparecchiature preesistenti costituiscono tuttavia una valida riserva da considerare come ridondanza nel caso in cui ci fossero difficoltà con la presente fornitura, previo accordo tra azienda sanitaria e EURAC/ Was die Verfügbarkeit von vergleichbaren Geräten an der EURAC anbelangt, kann man zum Schluss kommen, dass die eventuellen vorhandenen Apparate geeignet sind; sie befinden sich in leicht erreichbaren Zonen. Allerdings können sie nicht ohne weitere Implementierungseingriffe in eine integrierte cloud-basierte Kühlkettenlogistik wie das von Angelantoni angebotene System einbezogen werden. Die bereits vorhandenen Geräte stellen jedoch in jedem Fall eine valide Reserve und Redundanz dar, im Fall von Schwierigkeiten bei dieser Lieferung, unter der Voraussetzung, dass der Sanitätsbetrieb und EURAC sich diesbezüglich eignen. -Per quanto sopra si preferisce, vista l'importanza di avere delle certezze nella disponibilità di cella del freddo e ultracongelatori DEDICATI al sistema di distribuzione del vaccino anticovid19, acquisire gli apparati in oggetto e considerare ogni altro apparato presente in azienda a livello provinciale eventualmente come una riserva di circostanza e a titolo provvisorio/ Aus obenerwähnten Überlegungen ist es zu bevorzugen sicher zu stellen, dass zum Verteilungssystem des Impfstoffes gegen Covid19 notwendige Kühlräume und Tiefkühlschränke neu erworben werden. Die schon vorhandenen Geräte im Sanitätsbetrieb oder auf Landesebene würden nur als Reserve im Notfall zur Verfügung stehen</p>	
<p>Eigenschaften der zu erwerbenden Dienstleistungen und wesentliche Vertragsbedingungen/Caratteristiche dei servizi da acquistare e principali condizioni contrattuali: siehe/vedi Auftrag/lettera conferimento incarico del 16.11.2020 Bericht/relazione dell'ing. Rainere - BTC Srl del 17.11.2020 Angebot/offerta N. OFLS017850-4 e all. PE 3051-TN Descrizione</p>	
1. AOV Konvention - Convenzione ACP	JA/SI - SNEIN/NO
2. CONSIP (Konvention/Dynamisches Beschaffungssystem/Rahmenvereinbarung - CONSIP (Convenzione/Sistema dinamico di acquisizione/Accordo Quadro)	JA/SI - SNEIN/NO Wenn JA angeben
3. Richtpreise AOV - Prezzi di riferimento ACP http://www.provinz.bz.it/aov/richtpreisverzeichnis-online.asp	JA/SI - SNEIN/NO
4. Ausschreibung EMS bezüglich der Warenkategorie des gegenständlichen Verfahrens - Bando MEPAB relativo alla categoria merceologica oggetto dell'acquisto	JA/SI - SNEIN/NO
5. Warenkategorie gemäß art. 21/ter, Absatz 4 des LG Nr. 1/2002 - Categoria merceologica ai sensi dell'art. 21/ter, comma 4 LP n. 1/2002	SNEIN/NO

6. Warenkategorie, die den Mindestumweltstandards unterliegen - Categoria merceologica soggetta ai CAM (Criteri ambientali minimi) (http://www.minambiente.it/pagina/i-criteri-ambientali-minimi) (http://www.provinz.bz.it/aov/908.asp)	JA/SI - SNEIN/NO
7. Warenkategorie, in dem Sozialgenossenschaften für die Arbeitseingliederung von benachteiligten Personen tätig sind - Categoria merceologica nella quale operano cooperative sociali di inserimento lavorativo http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/it/195901%c2%a710/delibera_2_ottobre_2012_n_1541/allegato_a.aspx http://www.provinz.bz.it/arbeits-wirtschaft/genossenschaften/suchdienst-sozialgenossenschaften-typ-b.asp	JA/SI - SNEIN/NO
8. Ausschreibung definiert als - Gara definita come	S Lieferung und Montage/Fornitura con posa in opera
9. Verfahrensabwicklung - Modalità dello svolgimento del procedimento a) elektronisch EMS/MEPA - MEPAB/MEPA elettronico b) elektronisches Portal Land (ISOV) - Portale provinciale telematico (SICP) c) elektronisches Portal Land (ISOV) im Namen und im Auftrag der AOV - Portale provinciale telematico (SICP) in nome e per conto del ACP d) traditionell - tradizionale	A, S B, C o D
10. Verfahren zur Auswahl des Vertragspartners - Procedura di scelta del contraente a) Direktvergabe - Affidamento diretto b) Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung - Procedura negoziata senza previa pubblicazione di un bando ex art. 25 LP 16/2015 c) Beschränktes Verfahren - Procedura ristretta d) Offenes Verfahren - Procedura aperta	S A, B, C o D
11. Eigenregie - Amministrazione diretta	JA/SI - SNEIN/NO
12. Teilnahmevoraussetzungen - requisiti di partecipazione	Allgemeine Voraussetzungen/requisiti generali (Art. 80 D.Lgs.50/2016)
13. Eingeladene Wirtschaftsteilnehmer - operatori economici invitati	ANGELANTONI LIFE SCIENCE S.R.L.
14. Auftragnehmer - Fornitore	ANGELANTONI LIFE SCIENCE S.R.L. (Vertragsschluss erfolgt in Erwartung der Feststellung der Teilnahmevoraussetzungen; l'affidamento avviene in attesa dell'accertamento dei requisiti di partecipazione - Art. 17 comma 2 LP 3/2020)
15. Grund der Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer und der eventuellen Nichteinhaltung des Rotationsprinzips - Motivo della scelta degli operatori economici e dell'eventuale deroga al principio di rotazione	S Dringende Anschaffung aufgrund des Gesundheitsnotfalls <u>COVID19</u> / Acquisito in via urgente causa emergenza sanitaria <u>COVID19</u> ; S Nicht vorhandener Wettbewerb aus technischen Gründen/Schutz von ausschließlichen Rechten - La concorrenza è assente per motivi tecnici [art. 25 comma 1 lett. b)-2)] S Angelantoni Life Science ist qualifizierter Wirtschaftsteilnehmer zur Lieferung, Installation und Inbetriebnahme des Systems / Angelantoni Life Science è l'operatore economico più qualificato per fornire, installare e mettere in funzione il sistema meglio dettagliato nella relazione siehe/vedi: Bericht/ Relazione del 16.11.2020 S Abwesenheit von gültigen Alternativen in Bezug auf der Dienstleistung / assenza di valide alternative in relazione al tipo di servizio richiesto S Verlässlichkeit des Wirtschaftsteilnehmers und Fähigkeit, eine Leistung zu erbringen, die dem erwarteten Wirtschafts- und Qualitätsstandard entspricht/affidabilità dell'operatore economico e idoneità a fornire prestazioni coerenti con il livello economico e qualitativo atteso S Spezialdienstleistungen, die eine hohe und nachgewiesene Zuständigkeit erfordern / prestazione in ambito specialistico che richiede possesso di elevata e comprovata esperienza. S Die Preise sind im Hinblick auf die Marktwerte angemessen / i prezzi sono congrui rispetto ai valori di mercato
16. Aufteilung in Lose - Suddivisione in lotti	JA/SI - S NEIN/NO einzige Leistung/unica prestazione
17. Zuschlagskriterium - Modalità di aggiudicazione	S affidamento diretto
18. Interferenzen - interferenze Sicherheitskosten Baustelle/costi sicurezza cantiere (Arbeiten / Lavori)	<input type="checkbox"/> --- <input type="checkbox"/> ---
19. Angebotsbetrag ohne Artikelcode 14165 /Importo offerto al netto del prodotto cod. 14165 "Kit per sistema di raffreddamento LN2"	euro 209.270,00 € ohne MwSt./ al netto d'IVA
dem Abschlag nicht unterworfenen Kosten für Sicherheitskosten/oneri da sicurezza non soggetti a ribasso	euro 3.270 ohne MwSt./al netto d'IVA
Gesamtbetrag einschließlich Kosten für Sicherheit/Importo complessivo compresi oneri per la sicurezza	euro 212.540,00 ohne MwSt./al netto d'IVA

Option/Opzione	euro ohne MwSt./al netto di IVA
20. Buchhalterische Deckung – Copertura contabile	S Investitionsausgaben – Finanziamento in conto capitale Programm Jahr – programma anno 5882/2020
21. Erklärung über die Abwesenheit von Befangenheitsgründen/Enthaltung – Dichiarazione sull'assenza di motivi di incompatibilità/astensione	<p>Die Unterfertigten erklären gegenwärtig und soweit in ihrer Kenntnis gegenüber den eingeladenen Wirtschaftsteilnehmern / I sottoscritti dichiarano nei confronti degli operatori economici invitati allo stato e per quanto di loro conoscenza:</p> <ul style="list-style-type: none"> - dass keine Befangenheitsgründe und/oder verpflichtende Enthaltungsgründe vorhanden sind – di non trovarsi in condizioni di incompatibilità e/o obbligo di astensione; - sich zu verpflichten, frühzeitig eventuelle finanzielle Interessen, Interessenkonflikte (auch potentielle), Vorteilssituationen sowie auch weitere Enthaltungsgründe und/oder Befangenheitsgründe in Bezug auf den erteilten Auftrag mitzuteilen – di impegnarsi a comunicare tempestivamente eventuali interessi finanziari, conflitti di interesse (anche potenziali), ragioni di convenienza, nonché ulteriori cause di astensione e/o incompatibilità, anche sopravvenute, in relazione all'incarico affidato; - gemäß Art. 35-bis des GVD Nr. 165/2001 für keine Verbrechen des Titels II, Buch II des Strafgesetzbuches, auch wenn noch nicht rechtskräftig, verurteilt worden zu sein – ai sensi dell'art. 35-bis del D.Lgs. n. 165/2001, di non essere stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per i reati previsti nel capo I del titolo II del libro secondo del Codice penale.
Der Geschäftsführender Amtsdirektor – Il Direttore reggente d'ufficio Der Verfahrensverantwortliche – Il responsabile del procedimento (ing. Domenico Cramarossa) digital signiert/firmato digitalmente	

- A) Allgemein Rechtsvorschriften/riferimenti normativi generali:
 LG Nr. 17/1993; LG Nr. 7/2001; LG Nr. 14/2001; LG Nr. 1/2002; LG Nr. 16/2015; GvD Nr. 50/2016; Beschluss des G.D. Nr. 01/2019; Anwendungs-richtlinien LR und ANAC.
 LP n.17/1993; LP n.7/2001; LP n.14/2001; LP n. 1/2002; LP n.16/2015; D.Lgs. n. 50/2016; Deliberazione del D.G. n. 01/2019; Linee Guida GP e ANAC.
- B) Spezifische Rechtsvorschriften/riferimenti normativi specifici:
 ad 1, 2, 3, 4, 5, 9) Art. 21/ter, LG Nr. 1/2002;
 art. 21/ter, LP n. 1/2002;
 ad 6) Art. 34 des GVD Nr. 50/2016;
 art. 34 del D.Lgs. n. 50/2016;
 ad 7) Beschluss LR Nr. 1227/2016; Beschluss LR Nr. 1541/2012;
 Delibera GP n. 1227/2016; Delibera GP n. 1541/2012;
 ad 8) Art. 22, Absatz 4 LG Nr. 16/2015;
 Art. 22, comma 4 LP Nr. 16/2015;
 ad 9) Art. 5, 38 LG Nr. 16/2015; Art. 21/ter LG Nr. 1/2002;
 artt. 5, 38, LP n. 16/2015; art. 21/ter, LP n. 1/2002;
 ad 10) Art. 25, 26 LG Nr. 16/2015; Art. 36, 59 GvD Nr. 50/2016;
 artt. 25, 26 LP n. 16/2015; artt. 36, 59 D.Lgs. n. 50/2016;
 ad 11) Art. 41 LG Nr. 16/2015;
 art. 41 LP n. 16/2015;
 ad 12) Art. 26 LG Nr. 16/2015; Art. 36 GvD Nr. 50/2016;
 art. 26 LP n. 16/2015; art. 36 D.Lgs. n. 50/2016;
 ad 13) Art. 20, 25 LG Nr. 16/2015; Anwendungsrichtlinien ANAC Nr.4; Beschluss des G.D. Nr. 01/2019; Beschluss LR Nr. 1227/2016;
 artt. 20, 25, LP n. 16/2015; Linee Guida ANAC n. 4; Deliberazione del D.G. n. 01/2019; Delibera GP n. 1227/2016;
 ad 14) Art. 28 LG Nr. 16/2015;
 art. 28 LP n. 16/2015;
 ad 15) Art. 33 LG Nr. 16/2015; Art. 36, Abs. 9-bis und Art. 95 GvD Nr. 50/2016; Beschluss LR Nr. 570/2016;
 art. 33 LP n. 16/2015; art. 36, c. 9-bis e art. 95 D.Lgs. n. 50/2016; Deliberazione GP n. 570/2016;
 ad 16) Gesetz Nr. 123/2007; GvD Nr. 81/2008;
 legge n. 123/2007; D.Lgs. n. 81/2008;
 ad 19) Art. 30 LG 17/93; Art. 42, Art. 77 GvD Nr. 50/2016; Art. 51 ZPO; Art. 6, 7 DPR Nr. 62/2013; Art. 6-bis Gesetz Nr. 241/1990.
 art. 30 LP n. 17/93; artt. 42, 77 D.Lgs. n. 50/2016; art. 51 c.p.c.; artt. 6, 7 D.P.R. n. 62/2013; art. 6-bis, L. n. 241/1990.